



Luciano Ortiz
Vagner Sérgio Custódio
Organizadores

EDUCAÇÃO SURDA

Caderno dicionário bilíngue de termos

EDUCAÇÃO SEXUAL GÊNERO E DIVERSIDADE



apprehendere
editora



“ Compreender um espaço bilíngue para surdos é ofertar a eles um encontro com sua própria evolução cultural, ou seja, é um encontro com pares linguísticos e com adultos surdos, professores surdos, os quais se tornam modelos culturais e linguísticos a estes discentes surdos”.

**Luciano Ortiz
Vagner Sérgio Custódio
Organizadores**

**EDUCAÇÃO SURDA
Caderno dicionário bilíngue de termos
EDUCAÇÃO SEXUAL
GÊNERO E DIVERSIDADE**

1ª edição

**Guarapuava
Apprehendere
2022**

Conselho Editorial

Bernadete Lema Mazzafera

José Carlos de Oliveira

Cláudia Ramos de Souza Bonfim

Mariléia Gärtner

Rúbia Carla da Silva

Dados Internacionais da Catalogação na Publicação (CIP)
Bibliotecária responsável: Vânia Jacó da Silva CRB 1544-9

E24 Educação Surda: caderno dicionário bilingue de termos, educação sexual, gênero e diversidade / Luciano Ortiz, Vagner Sérgio Custódio – Guarapuava: Apprehendere, 2022.
35 p.: il.

Bibliografia
ISBN 978-65-88217-49-8

1. Educação Especial - Surdos. 2. Educação Sexual. 3. Gênero. 4. Diversidade. I. Ortiz, Luciano. II. Título

CDD 20. ed. 370.19

FICHA TÉCNICA

Diagramação: Luciano Ortiz

Editores: Isis Lenoah Ortiz e Luciano Ortiz

Capa: Luciano Ortiz

Imagens utilizadas: Freepik

2022

APPREHENDERE

(42) 98405-7603

Av. Manoel Ribas, 2028

Sala 01 - Centro - Guarapuava - PR

www.apprehendereeditora.com

Todos os direitos reservados

apprehendere
editora

FICHA TÉCNICA

Organização

Luciano Ortiz

Vagner Sérgio Custódio

Coordenação Geral: Luciano Ortiz

Autores

Andrielly Noeli Vesolek

Emanueli Carolini Kuller

Emanuely Da Silva Buchener

Fabiola Pinkoski

Isis Lenoah Ortiz

Luciano Ortiz

Pâmella Talita Göebel

Sandra Mara Majewski

Simone Aparecida Migon

Vagner Sérgio Custódio

Intérpretes

Alan Marlon de Mattos - Tradutor intérprete de Libras/Língua portuguesa - TILs;

Denielli Kendrick – coordenadora do CAS-Guarapuava;

Eliane Valentim de Abreu – TILs;

Fabielly Kolisnek Negrisoni - professora surda;

Jéssica Aparecida Eidam Proche

Rodrigo Barbosa Nogueira – professor surdo;

Suellen Fernanda de Quadros – TILs;

Saul Luciano da Silva – professor surdo;

Professor Kleber Negrisoni - Professor surdo

Coordenação pedagógica

Eliziane Manosso Streiechen

Irene Müllerleily Stocki

Edição e Gravação

Luciano Ortiz

Apresentação

O presente caderno é resultado de um projeto de extensão, que propôs a elaboração de um glossário bilíngue com alguns termos utilizados na temática da Educação Sexual, gênero e diversidade a ser publicado em vídeo em rede de stream, desenvolvido na Universidade Estadual do Centro Oeste - UNICENTRO, em parceria com o Centro de apoio ao surdo e aos profissionais da educação de surdos do Paraná – CAS Guarapuava e com a Universidade Estadual Paulista, Câmpus de Araraquara.

Considerando a pesquisa realizada sobre o tema, percebeu-se que há necessidade de um trabalho contínuo na área para criação de um dicionário monolíngue de Libras, para que surdos sinalizantes possam ter acesso aos conceitos dos termos em sua própria língua.

Neste contexto, o espaço educacional deve ser um espaço linguisticamente democrático de acesso ao conhecimento, sem preconceitos e aberto às discussões entre surdos e ouvintes de forma igualitária, com metodologia visual.

Luciano Ortiz
Coordenador do Projeto

Prefácio

A presente obra intitulada EDUCAÇÃO SURDA: Caderno dicionário bilíngue de termos educação sexual, gênero e diversidade, traz um conteúdo muito importante que todos/as na sociedade precisam ter conhecimento sobre a temática que envolve o movimento LGBTQIA+, educação sexual, gênero e diversidade. Por isso sua relevância.

Uma oportunidade para as pessoas saberem, perceberem sobre diversos sinais específicos sobre o assunto e como são na língua das pessoas surdas. O material apresenta termos de destaque para que todos possam conhecer mais sobre os conceitos da comunidade LGBTQI+, educação sexual, gênero e diversidade.

Paulo Sérgio Praxedes do Monte Araújo
Professor surdo
Especialista em Tradução e Interpretação em
Libras

Posfácio

Os desafios para que a Educação de Surdos se consolide em um espaço no qual os surdos sinalizantes tenham seus anseios educacionais e necessidades linguísticas atendidos, são de várias ordens. Dentre eles, a construção de materiais didáticos visuais que abordem diferentes temáticas e possibilitem a reflexão e conhecimento sobre os temas abordados.

Com essa premissa, o material aqui apresentado se materializa em um escopo de extrema relevância para ampliar os debates sobre a Educação Sexual: Gênero e Diversidade, relacionados ao movimento civil e social LGBTI+ que historicamente tem questionado padrões de comportamentos estabelecidos como “corretos” e “incorretos” socialmente, assim, busca romper com os modelos que limitam as relações humanas e apresenta possibilidades de ampliá-las.

A construção do dicionário demandou profundo estudo sobre os conceitos abordados, para serem apresentados de forma coerente, precisa e desmistificada. O mesmo empenho e dedicação foram necessários para trazer todas as informações, previamente debatidas, para a Língua Brasileira de Sinais- Libras. Os participantes da construção do material, profissionais da área da educação de surdos, surdos e ouvintes e

participantes do movimento LGBTQI+, esforçaram-se em apresentar uma sinalização clara, objetiva e científica sobre cada termo. Para isso, o estudo foi intenso. O resultado de todo empenho é um material extremamente visual, de fácil acesso, que se apresenta como um dicionário bilíngue (Libras/Língua Portuguesa), inédito com grande riqueza ao tratar a temática e sugere criação de novos volumes para ampliar o debate.

O Centro de Apoio ao Surdo e aos Profissionais da Educação de Surdos – CAS Guarapuava/PR, tem por função diária pensar e criar melhorias para a educação de surdos, de forma responsável. Por isso, sentimos-nos honrados pela parceria com o professor Luciano Ortiz, que nos possibilitou participar de todo o processo. Sua seriedade e dedicação ao tema nos impeliu e motivou para nos dedicarmos na mesma proporção.

Esperamos que você, que tem acesso ao dicionário possa utilizá-lo, não apenas para consulta, mas consiga vê-lo como um material social-político que respeita, valoriza e reconhece a diversidade humana e sua inegociável condição de ser expressa e vivenciada como melhor convir para cada um.

Avante!

Ma. Denielli Kendrick,
Coordenadora do CAS Guarapuava

AGÊNERO



<https://youtu.be/EnIBmUhmIXA>

Pessoa que não se identifica ou não se sente pertencente a nenhum gênero.



ASSEXUAL



<https://youtu.be/aRScsIVMO4k>

Pessoa que não sente atração sexual, seja condicional, parcial ou total por qualquer pessoa, independente do sexo biológico ou gênero.



BISSEXUAL



<https://youtu.be/zhdccDxSqCI>

Pessoa com interesse ou atração por pessoas de ambos os sexos.



CISGÊNERO



<https://youtu.be/g3t7oxryWWI>

Quando existe concordância entre o gênero atribuído ao nascer e o gênero com o qual a pessoa se identifica.

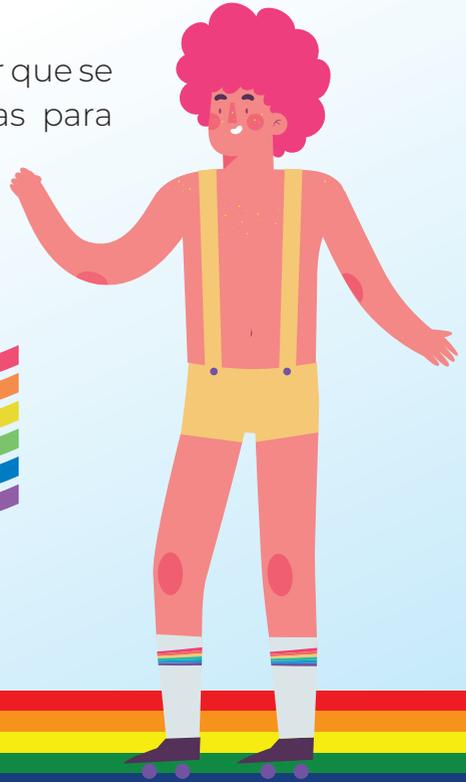


DRAG KING



<https://youtu.be/j465RzGQRAG>

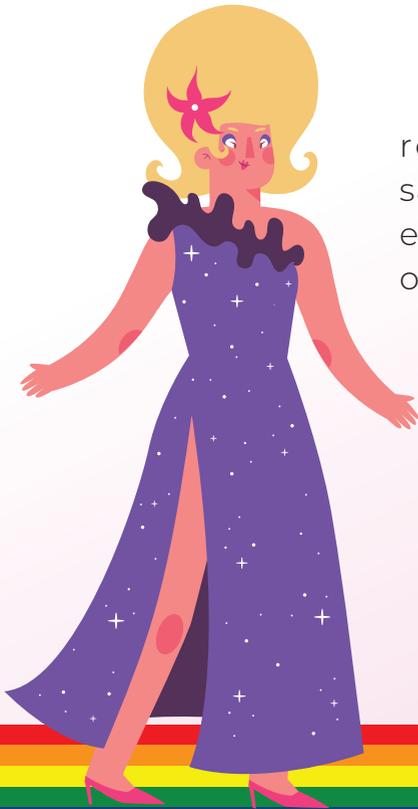
Trata-se de uma mulher que se veste com roupas masculinas para fins de trabalho artístico



DRAG QUEEN



<https://youtu.be/7fF0xhShyow>



Homem que se veste com roupas femininas de forma satírica e extravagante para o exercício da profissão em shows e outros eventos.



FEMINISMO

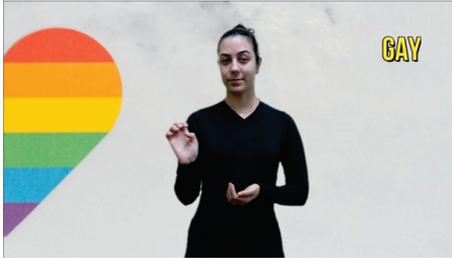


<https://youtu.be/sGY4q7oU2mM>

Movimento político e teórico que busca questionar a naturalização dos papéis sociais de homens e mulheres e que propõe a luta pela igualdade de direitos e a emancipação feminina.



GAY



<https://youtu.be/chGzXZkMYwA>

Pessoa do gênero masculino (cis ou trans) que tem desejos, práticas sexuais e/ou relacionamento afetivo-sexual com outras pessoas do gênero masculino.



GAYFOBIA



https://youtu.be/xzEX_gTY5Ro

Trata-se da opressão
e preconceito contra gays.



HETEROSSEXUAL



https://youtu.be/_kUOp6l2K0o

Pessoa que sente atração amorosa, física e afetivamente por pessoas do sexo/gênero oposto.

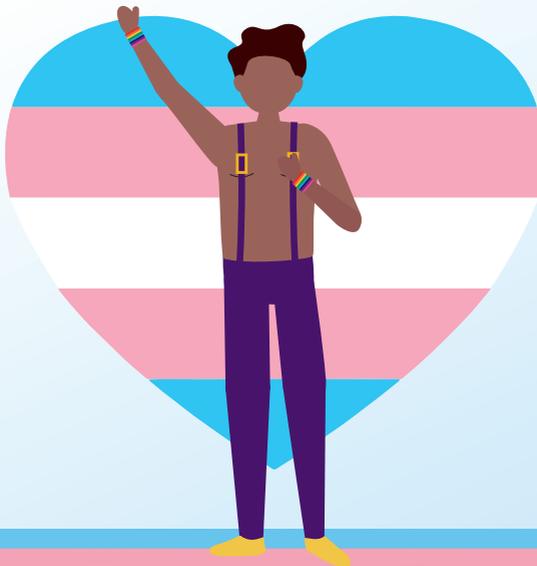


HOMEM TRANS



<https://youtu.be/m6Oc92om3BI>

Apesar de ter sido designado com o gênero feminino no nascimento, se identifica como sendo pertencente ao gênero masculino.



HOMOFOBIA



<https://youtu.be/QtyXe3FZqVc>

Trata-se da opressão e preconceito contra pessoas que sentem atração por pessoas do mesmo sexo.



CHEGA DE HOMO FOBIA



HOMOSSEXUAL



<https://youtu.be/kBAypz2SZqc>

Pessoa (cis ou trans) que se sente atraída sexual, emocional ou afetivamente por pessoas do mesmo sexo/gênero



LÉSBICA



<https://youtu.be/Vk-2aHbEIho>

Pessoa do gênero feminino (cis ou trans) que tem desejos, práticas sexuais e/ou relacionamento afetivo-sexual com outras pessoas do gênero feminino.



LESBOFOBIA



<https://youtu.be/wd21r62z-so>

Trata-se da opressão e preconceito contra lésbicas.



PARE

**Chega de
Preconceito**



https://youtu.be/cW46_uqSZIk

Movimento que luta pelos direitos das pessoas e suas orientações sexuais, bem como, pelas identidades de gênero e contra o preconceito e a discriminação



MULHER TRANS



<https://youtu.be/zws2reZ5cvA>



Apesar de ter sido designada com o gênero masculino no nascimento, identifica-se como sendo pertencente ao gênero feminino.



ORIENTAÇÃO SEXUAL



<https://youtu.be/fhGanxWktzI>

Capacidade de cada pessoa sentir atração emocional, afetiva e/ou sexual por indivíduos de gênero diferente, do mesmo gênero, de mais de um gênero, ou ainda, por aquelas pessoas que reivindicam outros gêneros não binários e não gêneros, assim como ter relações íntimas e/ou sexuais com essas pessoas.



PANSEXUAL



<https://youtu.be/mRY2lZGJHgw>

Pessoas que sentem atração por indivíduos de gênero diverso, do mesmo gênero, de ambos os gêneros, e também por todas as demais pessoas que se encontram no amplo espectro de gênero, como pessoas não binárias, de gênero fluido ou agênero.

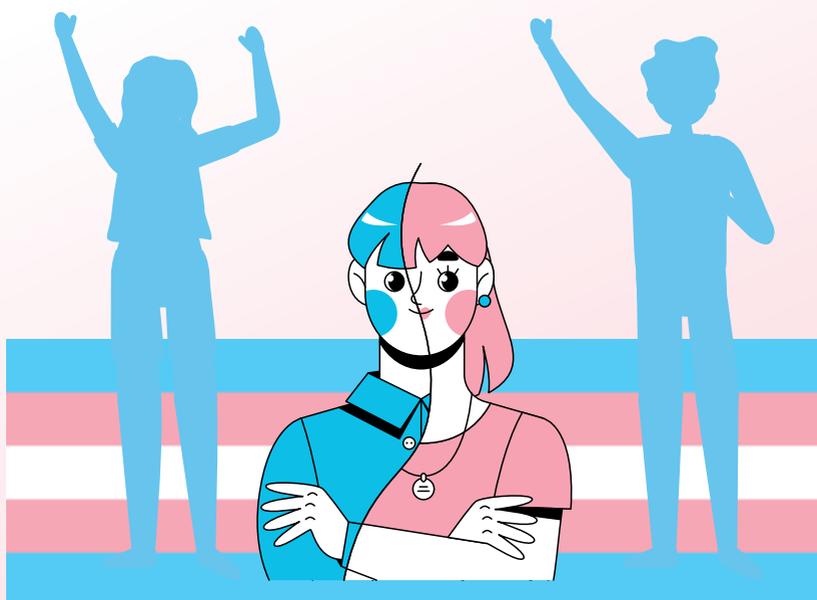


TRANSEXUAL



<https://youtu.be/43VudWnRz4Y>

Pessoa que se auto percebe e reivindica pertencimento ao gênero oposto àquele que lhe foi atribuído no nascimento.



TRANSFOBIA



<https://youtu.be/PBAAwAuFvi8>

Trata-se da opressão e preconceito contra travestis, mulheres transexuais e homens transexuais.



TRANSGÊNERO



<https://youtu.be/QLAJs62kl5w>

Abrange a travestilidade, a transexualidade e outras identidades não cisgêneras.

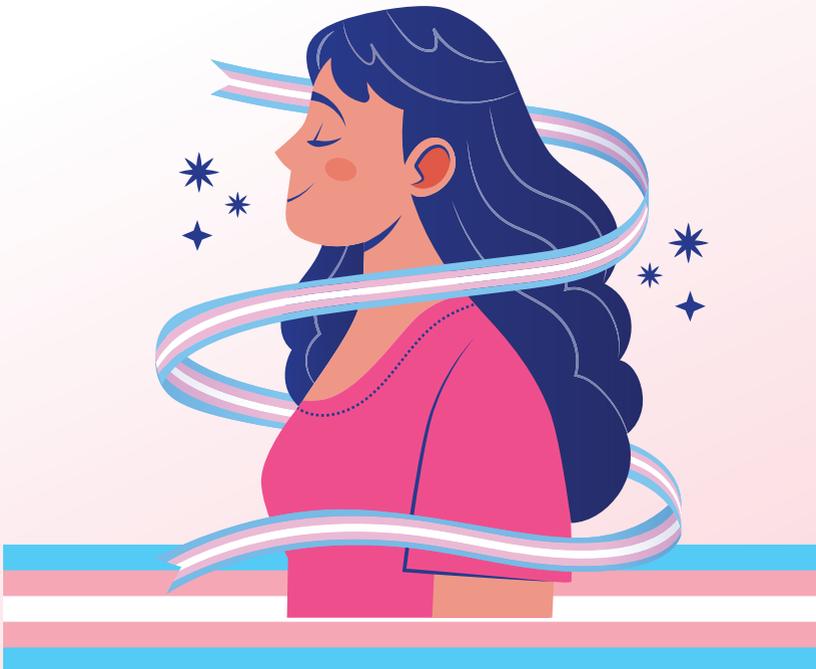


TRAVESTI



<https://youtu.be/FTU8FdXDITU>

É uma identidade de gênero autônoma, fora do binarismo de gêneros (masculino e feminino)



SOBRE OS ORGANIZADORES



Luciano Ortiz

<https://lattes.cnpq.br/2356702502004738>

Sou Mestre em Educação Sexual pela Universidade Estadual Paulista - UNESP, graduado em Pedagogia, especialista em Educação Especial, especialista em Tradução e Interpretação da Língua Brasileira de sinais; Língua Portuguesa. - Professor da Universidade Estadual do Centro-Oeste - UNICENTRO; - Tradutor intérpretes de Libras/Língua portuguesa; - Pesquisador na área de instrumentos de identificação de surdos com altas habilidades/superdotação, Educação Sexual e Direito linguístico do surdo no espaço escolar. Tem experiência na área de Educação com ênfase em Educação Especial, Educação Sexual, Libras, Altas habilidades/superdotação, atendimento especializado. Pedagogia da Expressão e Metodologia Ludocriativa.



Prof. Dr. Vagner Sérgio Custódio

<http://lattes.cnpq.br/0520917673964692>

Sou livre docente em turismo pela Unesp (2022), doutor em Educação Física pela Unicamp (2009), mestre em Educação pela Unesp (2002), licenciado em turismo pela UFRRJ (2018), licenciado em Educação Física pela Unesp (1995), e professor da Unesp - Campus de Rosana no curso de turismo. também sou docente e orientador no programa de pós graduação em educação sexual da Unesp de Araraquara e membro da ISP (International Society for Psychophysics) e atuo principalmente nos seguintes temas: Turismo e sexualidade, turismo adaptado a pessoas com deficiência, estigmas na sexualidade, imagem corporal, comportamento sexual liberal, análise de percepção e lazer e recreação.

